

前置詞句

どちらのご出身ですか？
min 'ayna 'anta?



私は日本から来ました。
'anā mina l-yābāni.

مِنْ أَيْنَ أَنْتَ ؟

أَنَا مِنْ أَلْيَابَانِ .

前置詞句(前置詞+名詞)も名詞文「A は B である」の述語 B になります。前置詞に続く名詞は所有格です。

その学生はバグダード出身である。
aṭ-ṭālibu min baġhdāda.

الطَّالِبُ مِنْ بَعْدَادَ .
述語 主語

教授はバスラ出身である。
al-'ustādhū mina l-baṣrati.

الْأُسْتَاذُ مِنْ الْبَصْرَةِ .
述語 主語

前置詞 مِنْ (min)「～から」の後に定冠詞のつく名詞がくるときは、
母音 a を添加して、مِنْ (mina) と発音します。

男の子はダマスカスにいる。
al-waladu fī dimashqa.

الْوَلَدُ فِي دِمَشْقَ .
述語(前置詞句) 主語

女の子は家にいる。
al-bintu fī l-bayti.

الْبِنْتُ فِي الْبَيْتِ .
述語 主語

前置詞 فِي (fī)「～の中に」のように長母音で終わる語の後にハム
ザトルワスルがくるときは、長母音を短母音で読みます。

「ある」「いる」

場所を示す前置詞を用います。

鍵は机の上にある。

al-miftāḥu ‘ala l-maktabi.

المِفْتَاحُ عَلَى الْمَكْتَبِ.

述語 主語

主語と述語からなる文「AはBである」において、述語が前置詞句の場合、主語は不定形名詞でもかまいません。しかし、アラビア語では不定形名詞が単独で文を開始することはできないので、主語と述語の位置が入れ替わります。

鍵が机の上にある。

miftāḥun ‘ala l-maktabi.

مِفْتَاحٌ عَلَى الْمَكْتَبِ.

述語 主語



机の上に鍵がある。

‘ala l-maktabi miftāḥun.

عَلَى الْمَكْتَبِ مِفْتَاحٌ.

主語 述語

* 英語でも言い方が変わります。

A key is on the desk.



There is a key on the desk.

* 「鍵」が定形の場合と、不定形の場合とがあります。「鍵」と言ったときに、どの鍵のことかが相手にすぐわかるときは定形、そうでないときは不定形です。

هُنَاكَ (hunāka)「そこに」+不定形名詞は、英語の there (is ...) に相当し、「～がある」の意味になります。

レバノン料理店があります。

hunāka maṭ‘amun lubnānīyun.

هُنَاكَ مَطْعَمٌ لُبْنَانِيٌّ.